

93' / 94'

世界各國和港澳地區企業 駐北京代表機構名錄

DIRECTORY FOR BEIJING
REPRESENTATIVE OFFICE OF
FOREIGN, HONG KONG AND
MACAO ENTERPRISES 1993



中國對外經濟貿易諮詢公司
新加坡龍泉諮詢出版私人有限公司

CONSULTEC

LONGKIN CONSULTANTS & PUBLISHERS PTE LTD

93' / 94'

世界各国和港澳地区企业驻北京代表机构名录

中国对外经济贸易咨询公司技术贸易部
新加坡龙泉咨询出版私人有限公司

合作编辑

中 国 经 济 出 版 社

一九九三年九月

(京)新登字079号

责任编辑:肖玉平
封面设计:谢宗奎

93' / 94' 世界各国和港澳地区企业驻北京代表机构名录

高德海 主编

中国经济出版社出版发行
(北京市百万庄北街3号)
(邮政编码:100037)
各地新华书店经销

787X1092毫米 1/16 印张 800千字
1993年9月第1版 1993年9月第1次印刷
印数 1-2000
ISBN 7-5017-2641-8/F.1837

定价: 46.00 (平装)
69.00 (精装)

93' / 94'

世界各国和港澳地区企业驻北京代表机构名录

编委名单

顾问: 戴紫纲

主编: 高德海

编者: 卢静 陆培楠 刘君胜 庄泽绪 丁虹 彭宏远

新加坡龙泉咨询出版私人有限公司

协作: 米朝辉 催琳 赵祁

北京市简介

北京是中国的首都。它位于太行山与燕山交汇处,华北平原西北边缘,三面环山,一面平地,山势巍峨,景色瑰丽。它是世界闻名的东方旅游胜地,也是中国保存文物古迹最丰富的历史文化名城,早在3000多年前,周朝封侯国燕的都城就建在这里,燕京之名便由此而来。近700多年来,这里曾是中国最后的元、明、清三个封建王朝的京都。

历代先民们在这里留下了极其珍贵的文化遗产:周口店“北京人”遗址,新石器时代和商周时代的器皿,雄伟的长城,壮丽的宫殿,庙坛、陵寝、优美的园林胜境,众多的文物古迹,处处都闪耀着华夏文明的灿烂光辉。

北京东南150公里便是浩瀚的渤海,属温带大陆性季风气候,全市面积约16,800平方公里,山地占2/3,全市划分为十个区、8个县,人口1100万。北京以紫禁城为中心,有一条从南到北约8公里的中轴线,全城街道排列整齐,横平竖直,从平面布局到立体造型都是中国古都的出色范例。现在的北京已相当于1949年前的7个旧北京。古貌新颜,相互辉映,景趣繁多。

北京是中国政治、文化、和国际交往的中心,人文荟萃;北京的文化娱乐、体育活动、武术表演多姿多彩;手工艺品技艺精湛,南北风味的菜点、各国烹调在北京风味云集;北京欢迎各方佳宾来做客。

北京——从远古走来,北京——向未来奔去,北京——与世界同在!

支展信忌主付也

拓定免賀具乃江亦之道

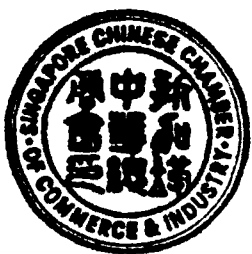
6/2
儀我
の月
五九三二斗

一九三三年世界各國和港澳地區企業
駐北京代表機構在錄面市証慶

以信為橋樑 仁理為行動

新加坡中華總商會會長郭金裕敬贈

一九三三年五月

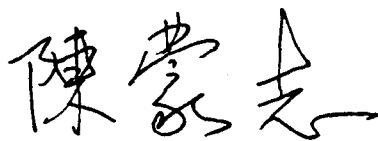


献 词

中国自1979年推行经济改革开放以来，在国民经济发展和社会建设方面，获得巨大的成就，这是有目共睹的，中国经济的蓬勃发展，也刺激了整个亚洲太平洋区域，使亚太区成为世界经济成长最快的地区。

新加坡和中国有着悠久的文化和贸易往来，在中国实行改革开放之后，新加坡商家就积极前往中国投资，自1979年至今，我国商家在中国投资的项目多达1,300多个，协议投资金额也高达18亿余美元。今年以来，新加坡政府，更带头前往中国，选择一些城市作成片开发，以转移新加坡在策划和管理方面的经验，把新、中两国之间的经贸关系，提升到前所未有的层次。

资讯的传播和交流，是经贸发展中不可或缺的一环。由新加坡和北京出版公司编辑的“1993'世界各国和港澳地区企业驻北京代表机构名录”，订于最近出版，是非常适时和切合需要的，我谨此衷心祝贺这部“名录”出版成功。



新加坡中国商会

会长 陈蒙志

1993年6月15日



SINGAPORE INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE

FOUNDED 1837

TELEPHONE : 2241255
CABLE : INTCHAMBER
TELEX : RS 25235 INTCHAM
TELEFAX : 2242785

6 RAFFLES QUAY #10-01
JOHN HANCOCK TOWER
SINGAPORE 0104

Message for Directory of Foreign Companies in Beijing, China

China's open-door policy presents Singapore businessmen with many new and exciting business opportunities. Many of our companies already have business links with their Chinese counterparts. Some are trading with China while others have set up joint ventures with Chinese partners or are offering their expertise in areas such as construction, engineering services, manufacturing and hotel management.

Reflecting the close economic ties between the two countries, Singapore-China trade totalled S\$5,479 million in 1992 while investments committed by Singapore businesses in China during the same period are estimated at US\$1 billion.

More companies are now keen to do business with China as they are aware of the tremendous potential the country offers, and it is our hope that this directory will contribute, in a small way, towards enhancing the business links between the two countries.

Mr Richard Hale

Chairman

Singapore International Chamber of Commerce

中国对外经济贸易咨询公司技术贸易部献文

为了加强中国外经贸工作的基础建设, 我公司早在1986年即与中国对外经济贸易部对外贸易管理司共同编辑出版了“外国企业、华侨港澳企业代表机构”名录。此后我们将该书内容输入计算机中, 建立了更改容易, 查询方便的计算机数据库。今年, 为进一步满足中国内外客商的业务需求, 有幸与新加坡龙泉咨询出版私人有限公司[LONGKIN CONSULTANTS & PUBLISHERS PTE LTD.] 共同合作编印本书, 实属国际商贸交流的一件微微乐事。

全书收录外商驻京机构名录2000余家, 分精、平装两种版本。该书分别在中国、香港地区、新加坡国及亚洲其它国家地区发行。该书的发行对象为政府机构有关部门、国内外大型企业、进出口公司、大型商社、商会等。

本书以国别及公司名称的英文字头排序, 后附北京的宾馆饭店、写字楼、大使馆及中国政府的商贸管理机构的名录, 以方便读者查用。

最后, 我们诚向为本书献词献文的领导人、商界领袖、学者深深致谢!

● 中国对外经济贸易咨询公司(CONSULTEC)简介 ●

中国对外经济贸易咨询公司成立于1980年4月, 是中国对外贸易经济合作部的直属全民所有制企业。也是中国建立最早、规模最大的商贸咨询、信息专业公司之一。

公司实行自主经营、自负盈亏, 是经济独立法人。公司的200多名职工中拥有各类专业人材。有面积达16,000平米的现代化办公大楼。楼内有近200个座位、配有五种语言同声传译设备的国际会议厅, 有600多个座位的多功能厅, 并配有多种现代化的办公设备和先进的计算机系统。

公司在中国内外经济贸易界、工商界有着广泛的联系, 与许多国际组织、政府部门及咨询机构保持着良好的合作关系。随着中国改革开放的进一步深入发展, 公司将一如既往, 恪守“科学、公正、高效、周到”的服务宗旨, 为中国内外新老朋友提供多种形式的咨询和信息服务。

公司的业务范围及业绩

- 每年都举办各类对外经济贸易方面的研讨会。
- 经营并销售本公司开发的商贸数据库系统, 承接有关商贸管理方面的计算机软件开发业务。
- 提供经济贸易方面的翻译、照排、印刷、和计算机数据录入服务。
- 组织、接待外国经济贸易考察团来中国考察和洽谈有关业务。
- 组织中国有关企业到国外考察、展览促销等活动。
- 公司作为“北京中国国际贸易中心”的股东参与其经营管理。
- 公司合资兴建了“北京文怡印刷有限公司”。
- 公司承担各种咨询服务, 包括: 利用外资、经济合作、技术转让、工程承包、劳务出口、饭店管理、市场调查、项目评估、民用新技术产品开发等业务。

< 购书联系方法 >

北京建国门外光华路乙十二号, 100020
中国对外经济贸易咨询公司
技术贸易部1412室, TEL: 5051581

1. 中国经济改革开放开始于1978年12月，恰巧是邓小平先生第一次南来考察访问新加坡后的一个多月（1978年11月中旬）。而新加坡商家大量投资中国却集中在1992年，正好是邓小平南巡中国后的一年。单在这一年里，新加坡商家对中国的投资额就将近10亿美元，超过过去14年（1979—1991）的总投资额（9亿多美元）。这股强劲的投资热潮不但持续进入1993年，在新加坡官方积极鼓励下，还有超前之势。

2. 本《名录》的出版，主要罗列了世界各国和港澳地区企业驻北京代表机构，以方便查阅。此外有两个重要的目的：其一是，搜集活跃的新加坡在华投资企业，以及已和中国建立贸易关系的商家名单，以方便彼此间或与其他亚洲国家商界建立连系；其二，《名录》也罗列了在新加坡的中资企业名单，这些中资企业不少扮演着区域总部的角色，这部《名录》为商界同仁们提供了便于联络的资料，以扩大销售网络。

3. 新加坡编辑部同事们为编好这部《名录》，进行了认真努力的工作，但因种种原因，缺漏在所难免，尚祈见谅与指正。

4. 最后，我们要向所有支持我们的商家、朋友致谢。在他们的协助和鼓励下，这部《名录》才得以顺利出版。

中国对外经济贸易咨询公司申永烈总经理献词

为了促进国际间经济贸易发展, 进一步满足国内外客商的业务需求。我公司有幸与新加坡龙泉咨询出版私人有限公司 [LONGKIN CONSULTANTS & PUBLISHERS PTE LTD.] 共同合作编印了本书。

中新两国民间往来历史悠久, 在中国的改革开放不断深化发展的今天, 新加坡李光耀资政高瞻远瞩, 多次呼吁新加坡有识之士踊跃到国外投资发展。并指出中国是一个很有潜力的发展中国家。中国的发展需要向新加坡学习, 新加坡的发展可以从中国的发展中受益。中新两国的友谊纽带, 必然在共同发展的将来愈来愈紧密。

向往和平、寻求进步、促进发展, 是当今世界各国政府和人民所关心的主题。发达国家与发展中国家在这一主题驱使下逐步形成了互惠互利、长短互补、荣衰与共的关系, 这就是历史赋予我们这个世界大家庭的机遇。我们编印该书, 就是为了迎接我们的未来。

在本书为诸君受览之际, 我们荣幸地向各位同仁敬荐并祝各位公安。

申永烈

中国对外经济贸易咨询公司

总经理: 申永烈

一九九三年七月十六日

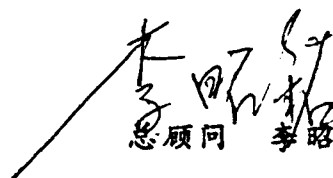
献 词

新加坡和北京两地的出版公司经过九个多月的共同耕耘，这本《名录》终于和所有的朋友见面了。

《名录》的面世意义重大：其一，可协助并促进新加坡和北京两大城市之间的经贸信息的直接交流；其二，为这两大城市的企业界创造多一条直接连沟通的渠道。

我们相信通过各方的信息网络和关系，商家可进一步深入了解，掌握各地确实财经情况与走势，以作为开拓市场、策划投资的决策参考。

龙泉咨询出版私人有限公司


总顾问 李昭铭博士

目 录

1. 北京市简介
2. 首长及商界领袖题词——献字
 - 2.1 中国对外经济贸易合作部吴仪部长题词
 - 2.2 新加坡中华总商会郭令裕会长题词
 - 2.3 新加坡中国商会陈蒙志会长题词
 - 2.4 新加坡国际商会 Richard Hale 会长题词
3. 编辑说明及合作单位的贺词
 - 3.1 编者的话
 - 中国对外经济贸易咨询公司技术贸易部献文
 - 新加坡龙泉咨询出版私人有限公司献文
 - 3.2 中国对外经济贸易咨询公司中永烈总经理献词
 - 3.3 新加坡龙泉咨询出版私人有限公司李昭铭博士献词
4. 子目录
5. 外国企业驻北京代表机构名录
6. 中国篇
 - 6.1 中国政府机构及中国著名贸易促进机构名录
 - 北京的银行、商会协会及医院名录
 - 6.2 北京的宾馆饭店、写字楼名录
 - 6.3 驻北京的外国大使馆及商务代表机构名录
7. 新加坡篇
 - 7.1 中国山东省[新加坡综合工业园]简介
 - 7.2 与中国有贸易往来的新加坡企业简介
 - 7.3 与中国有贸易往来的新加坡商团、企业一览表
 - 7.4 新加坡在中国有投资及业务的企业简介
 - 7.5 新加坡在中国有投资及业务的企业一览表
 - 7.6 中国在新加坡独资、合资企业简介
 - 7.7 中国在新加坡独资、合资企业一览表
 - 7.8 与中国有往来的新加坡船务公司及代理商
 - 7.9 新加坡的家用电器与电子产品商家
 - 7.10 值得惠顾的新加坡餐馆
 - 7.11 值得惠顾的新加坡家俱商及酒店
 - 7.12 新加坡展览/会议公司及培训中心
 - 7.13 新加坡的咨询服务与职业介绍机构
 - 7.14 新加坡政府部门
 - 新加坡政府机关与法定机构
 - 7.15 新加坡各国大使馆及最高专员公署
 - 7.16 新加坡各国航空公司及银行
 - 7.17 新加坡会计公司集锦

香港	HONG KONG	1
澳门	MACAO	118
台湾	TAIWAN	118
朝鲜 (北)	KOREA (DPRK)	119
蒙古	MONGOLIA	119
日本	JAPAN	120
菲律宾	THE PHILIPPINES	205
泰国	THAILAND	205
马来西亚	MALAYSIA	206
新加坡	SINGAPORE	208
印度尼西亚	INDONESIA	221
巴基斯坦	PAKISTAN	221
伊朗	IRAN	222
土耳其	TURKEY	222
塞浦路斯	CYPRUS	222
约旦	JORDAN	223
阿拉伯也门	THE ARAB R. OF YEMEN	223
伊拉克	IRAQ	223
沙特阿拉伯	SAUDI ARABIA	223
科威特	KUWAIT	223
阿联酋	UAE	224
阿曼	OMAN	224
大韩民国	R.O.K.	225
科特迪瓦	IVORY COAST	229
埃塞俄比亚	ETHIOPIA	229
独联体 (前苏联)	USSR	229
波兰	POLAND	231
匈牙利	HUNGARY	231
捷克和斯洛伐克	CZECHOSLOVAKIA	232
阿尔巴尼亚	ALBANIA	232

罗马尼亚	ROMANIA	232
德国	GERMANY	233
南斯拉夫	YUGOSLAVIA	253
法国	FRANCE	254
意大利	ITALY	268
荷兰	THE NETHERLANDS	277
比利时	BELGIUM	279
卢森堡	LUXEBURG	281
英国	GREAT BRITAIN	281
丹麦	DENMARK	290
芬兰	FINLAND	292
瑞典	SWEDEN	293
挪威	NORWAY	297
瑞士	SWITZERLAND	297
奥地利	AUSTRIA	303
西班牙	SPAIN	306
葡萄牙	PORTUGAL	308
巴拿马	PANAMA	308
巴西	BRAZIL	308
秘鲁	PERU	309
阿根廷	ARGENTINA	310
百慕大	BERMUDA	310
英属维尔京群岛	VIRGIN IS. (BRITISH)	310
凯曼群岛	CAYMAN ISLANDS(BRITISH)	311
加拿大	CANADA	311
美国	U.S.A.	314
澳大利亚	AUSTRALIA	366
其 他	OTHERS	370

中国篇	371
新加坡篇	389

ABB 中国有限公司**首席代表: 陈达平**在华地址: 北京朝阳区建国门外19号,
国际大厦2202-2203

POSTCODE: 100004

FAX: (861)8013362-

业务范围: 电力及电子产品, 适用于发电及配电, 工业, 运输, 贸易促进及联络

ABB CHINA LTD.**CONTACT :CHAN TAT PING**ADDRESS :2202-2203 CITIC, 19 JIANGUOMENWAI ROAD,
CHAOYANG DISTRICT, BEIJING

TEL: (861) 5002288,5004441,5002255-2202

TELEX :22678 ASEA, 22576 BBPEK

BUSINESS:PROMOTE AND LIAISE FOR PRODUCTS
MANUFACTURED BY THE ABB GROUP OF COMPANIES.
ELECTRICAL AND ELECTRONIC PLANT EQUIPMENT AND
SYSTEMS FOR POWER GENERATION AND DISTRIBUTION,
INDUSTRY, AND TRANSPORT**安利国际机构****首席代表: 白植理**

在华地址: 北京市大都饭店216

POSTCODE: 100046

业务范围: 有关广播电视, 电影系统的
设备器材方面的业务联络, 咨询服务**ACE (INTERNATIONAL) CO.****CONTACT :PAK CHIK LEE**

ADDRESS :RM. 216 DADU HOTEL, BEIJING

TEL: (861) 8319988-216

BUSINESS:LIAISON AND CONSULTANCY SERVICE FOR
BUSINESS OF TV,BROADCAST,PROFESSIONAL AUDIO AND
VIDEO EQUIPMENT**安利有限公司****首席代表: 牛刚**

在华地址: 北京新侨饭店

POSTCODE: 100004

业务范围: 联系国内进出口贸易, 建立
合资企业和开展展销活动等.**ACE LIMITED (HONG KONG)****CONTACT :NGAU KONG (NIU GANG)**

ADDRESS :XINQIAO HOTEL, BEIJING

TEL: (861) 5133366

BUSINESS:LIAISON OF IMPORT AND EXPORT TRADING IN
MAINLAND CHINA, ESTABLISHING JOINT VENTURE
ENTERPRISES AND HOLDING EXHIBITIONS & SALES SHOWS**环宇电脑 (亚洲) 企业集团****首席代表: 钟宝珠**

在华地址: 北京市地安门西大街65号

POSTCODE: 100004

业务范围: 有关电脑业务的联络

ACTION COMPUTER ENTERPRISES(ASIA)**CONTACT :CHUNG PO CHU**

ADDRESS :65 WEST DI AN MEN DAJIE, BEIJING

TEL: (861)

BUSINESS:LIAISON FOR COMPUTER BUSINESS

艾特拿有限公司**首席代表: 简慧芝**

在华地址: 北京京广中心3308C

POSTCODE: 100020

业务范围: 为制鞋, 制革机械, 配件,
皮革, 化学制品, 化工原料, 工艺品和
纺织品贸易提供联络**ADINA MACHINERY CO. LTD.****CONTACT :KAN WAI CHI**ADDRESS :3308C, JINGGUANG CENTRE, HU JIA LOU
CHAO YANG QU, BEIJING

TEL: (861) 5013388-3308C

BUSINESS:LIAISON FOR THE TRADING OF SHOE
MACHINES, TANNING MACHINES, SPERE PARTS, LEATHER,
CHEMICALS, INDUSTRIAL CHENNICALS, ARTS & CRAFTS
AND TEXTILES